

Rapport annuel 2017

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 29 MARS 2018
à 18h00, Salle du CLAE, rue Tony Bourg, Luxembourg-Gasperich.

Ordre du jour:

1. Allocution de la Présidente
2. Rapport d'activités 2017 et Projets culturels prévus en 2018
3. Rapport financier 2017 et décharge des réviseurs
4. Nomination des réviseurs de caisse pour l'exercice 2018
5. Fixation des cotisations annuelles pour 2019
6. Divers

1. Suivant l'Ordre du Jour, l'Assemblée Générale ordinaire de Convivium asbl du 29 mars 2018 a été ouverte par l'allocution de la Présidente, Mme Maria Luisa Caldognetto, qui, après les mots de bienvenue aux Membres et Sympathisants présents, a tenu à remercier très vivement le Conseil d'Administration pour le travail accompli au cours de l'année 2017, tout en le félicitant pour le succès des différentes manifestations organisées et pour la retombée d'image positive sur l'association.

Le CA de l'association (ayant été renouvelé en 2016) est composé comme suit:

Maria Luisa Caldognetto, présidente
Jos Boggiani, viceprésident
Anna Maria Bellardinelli, secrétaire
Paul Meyers, trésorier

La Présidente a aussi remercié tous les Membres et Sympathisants qui, au cours de l'année, ont participé aux activités de l'association, et particulièrement ceux et celles qui ont offert leur aide concrète en tant que bénévoles, dans l'espoir de pouvoir toujours compter sur leur disponibilité et leur savoir-faire. Ajoutant que, pour ceux qui voudraient assumer des responsabilités dans la réalisation des différents projets, une cooptation au sein du Conseil d'Administration est toujours possible.

2. Le Rapport d'activités 2017 (voir ci-dessous) a ensuite été présenté et commenté par la Présidente, qui a souligné le nombre et l'importance des différentes initiatives (édition, présentation et promotion du livre, conférences, expositions), à niveau national et international, toujours en collaboration avec d'autres associations et institutions. Le site internet www.convivium.lu a également été évoqué, qui permet de suivre directement les manifestations et les initiatives de l'association et de consulter le Catalogue livres de Convivium. Les Projets culturels prévus en 2018 ont également été présentes, qui s'inscrivent dans la même perspective, toujours dans le respect des objectifs fixés par les Statuts. Le Rapport d'activités 2017 et les Projets culturels prévus en 2018 ont été approuvés à l'unanimité par l'AG.

3. Le Rapport financier 2017 présenté par les Réviseurs de caisse, M. Giancarlo Plebani et Mme Manuela Arpetti, dresse le tableau de l'administration financière de l'association laquelle, disposant d'un budget plutôt modeste, réussit néanmoins à rester très active sur la scène culturelle (voir texte intégral du Rapport financier ci-dessous).

4. Les Réviseurs ont accepté d'assurer la tâche également pour 2018, avec les remerciements de l'AG.

5. Concernant la fixation de la cotisation annuelle pour 2019, le montant de 15 euros pour la carte de membre a été retenu (IBAN: LU85 1111 1219 7243 0000 code BIC: CCPLLULL).

6. La discussion a abordé notamment les stratégies à envisager à la fois pour l'organisation des manifestations culturelles à niveau national et international, ainsi que la promotion des publications éditées par Convivium.

Finalement, des vifs remerciements ont été exprimés par l'AG à la Présidente, pour son dévouement à l'association, qui s'exprime par un investissement non seulement personnel mais également financier dans la réalisation des différentes initiatives.

La séance a été clôturée à 20hrs.

MANIFESTATIONS en 2017

JANVIER

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

15 janvier, 10h-13h

Luxembourg-ville, crypte de la Cathédrale de Luxembourg : présentation du « Centenario » de Benito Gallo (éd. Convivium 2016). Stand livres Convivium. Manifestation en collaboration avec la communauté italienne de la crypte de la Cathédrale.

20 janvier, 19hrs

Luxembourg, siège du Circolo Curiel, rte d'Esch : présentation du nouveau roman de Maria Sartori-Plebani, « Tutto è bene quel che finisce bene », éd. Convivium 2016, en présence de l'auteure. Manifestation en collaboration avec Icomeitaliano et Circolo Curiel

28 janvier, 11hrs

Rome, Villa Torlonia - Casina delle Civette : vernissage de l'exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », avec – entre autres - la participation de l'artiste italo-luxembourgeoise Bettina Scholl-Sabbatini. Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 30 avril 2017, ponctuée de plusieurs événements culturels (concerts, ateliers, visites guidées...).

FEVRIER

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

En cours

Rome, Villa Torlonia – Casina delle Civette : exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », avec – entre autres - la participation de l'artiste italo-luxembourgeoise Bettina Scholl-Sabbatini. Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 30 avril 2017, ponctuée de plusieurs évènements culturels (concerts, ateliers, visites guidées...).

MARS

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

En cours

Rome, Villa Torlonia – Casina delle Civette : exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », avec – entre autres - la participation de l'artiste italo-luxembourgeoise Bettina Scholl-Sabbatini. Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 30 avril 2017, ponctuée de plusieurs évènements culturels (concerts, ateliers, visites guidées...).

3-4-5 mars

Luxembourg-FIL : participation au Salon du Livre/ Festival des Migrations, avec stand livres et organisation de deux manifestations culturelles.

4 mars, 14hrs

Luxembourg-FIL : participation au Salon du Livre /Festival des Migrations avec la présentation du nouveau roman de Maria Sartori-Plebani, « Tutto è bene quel che finisce bene », éd. Convivium 2016, en présence de l'auteure qui reviendra également sur l'historique de la trilogie dont le roman fait partie intégrante. Manifestation en collaboration avec Icomeitaliano.

5 mars, 14hrs

Luxembourg-FIL : participation au Salon du Livre /Festival des Migrations avec la présentation du livre de Benito Gallo, « Centenario/Centenaire », éd. Convivium 2016, par Maria Luisa Caldognetto, coordinatrice de la publication, avec les témoignages d'amis, collaborateurs, estimateurs de l'Auteur. Manifestation en partenariat avec le CDMH.

10 mars, 18h00

Luxembourg-Gasperich, Salle du CLAE : ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE de Convivium.

18 mars, 16hrs

Rome, Villa Torlonia – Casina delle Civette : dans le cadre de l'exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », avec – entre autres – la participation de l'artiste italo-luxembourgeoise Bettina Scholl-Sabbatini, conférence par Maria Luisa Caldognetto sur le thème « Immagini della civetta tra miti e simbologie ». L'exposition restera ouverte jusqu'au 30 avril 2017, ponctuée de plusieurs événements culturels (concerts, ateliers, visites guidées...). Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale.

AVRIL

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

En cours

Rome, Villa Torlonia – Casina delle Civette : exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », avec – entre autres - la participation de l'artiste italo-luxembourgeoise Bettina Scholl-Sabbatini. Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont le Parlement Européen et Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 30 avril 2017, ponctuée de plusieurs événements culturels (concerts, ateliers, visites guidées...), dont une conférence donnée par Maria Luisa Caldognetto sur le thème « Immagini della civetta tra miti e simbologie ».

MAI

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

10 mai, 17h00

Université du Luxembourg, Campus Belval : conférence donnée par Maria Luisa Caldognetto sur le thème « Lorsque les Luxembourgeois émigraient en Italie... », avec la présentation du volume *Biographies, Itinéraires, Migrations. Echanges industriels italo-luxembourgeois dans les activités minières et sidérurgiques au Piémont et dans la Vallée d'Aoste entre XIX^e et XX^e siècle* (a cura di M.L. Caldognetto e B. Gera), Ed. CDMH-Convivium-Centro Studi Piemontesi, Torino, 2013. Manifestation de l'UNI-Lux en collaboration avec Convivium et CDMH.

JUIN- SEPTEMBRE

Au cours des mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

OCTOBRE

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

4 octobre, 15-17hrs

Università di Trento (IT), Faculté de Sociologie : conférence donnée par Maria Luisa Caldognetto sur le thème : LUSSEMBURGO: IL CAPITALE DI UNA CAPITALE EUROPEA : LAVORO CULTURA SCUOLA. Manifestation en partenariat avec UNI-TN, Uni-Trier, CDMH.

5 octobre, 17-19hrs

Trento (IT), Polo culturale Vigilantium : conférence donnée par Maria Luisa Caldognetto sur le thème : « L'immigrazione trentina in Lussemburgo, sec. XIX e XX ». Manifestation en partenariat avec UNI-TN, Uni-Trier, Polo Vigilantium, CDMH.

28 octobre, 19-22hrs

Dudelange, Gare Usines, Soirée de la Mémoire italienne : stand avec promotion du livre de Benito Gallo, « Centenario/Centenaire », éd. Convivium 2016, en partenariat avec le CDMH.

NOVEMBRE

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

19 novembre, 10h30

Rome, Biblioteca Casa del Parco, via Pineta Sacchetti 78 : vernissage de la 2^e étape de l'exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte ». Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 18 janvier 2018.

DECEMBRE

Au cours du mois

Promotion du volume de Benito Gallo, *Centenario*, éd. Convivium 2016 (sites internet, mailing list, dépliants et articles dans la presse parlée et écrite).

5 décembre, 10h30

Rome, Biblioteca Casa del Parco, via Pineta Sacchetti 78 : dans le cadre de la 2^e étape de l'exposition internationale « Tre civette sul comò / CivettArte », conférence par Maria Luisa Caldognetto sur le thème : « Immagini della civetta tra miti e simbologie ». Manifestation en partenariat avec la coopérative Apriti Sesamo sous le haut patronage de nombreuses institutions dont Roma Capitale. L'exposition restera ouverte jusqu'au 18 janvier 2018.

PUBLICATIONS

-Publication (en collaboration avec Edilet) du catalogue de l'exposition « Tre Civette sul Comò – CivettArte », Rome, Février 2017.

-Publication de la deuxième édition du volume de Maria Sartori-Plebani, *Mai dire mai*, éd. Convivium, Luxembourg 2017

TOUT AU LONG DE L'ANNEE 2017

-Promotion des manifestations et des publications Convivium par le biais d'articles et interview dans la presse parlé, écrite, internet.

-Promotion des manifestations et des publications Convivium via le site internet www.convivium.lu.

RAPPORT FINANCIER 2017

Signora Presidente, Signore e Signori Amministratori, Gentili Membri dell'Associazione Convivium Asbl,

In ottemperanza al mandato ricevuto, il Collegio dei Revisori ha provveduto all'esame dei conti annuali della vostra Associazione per l'esercizio sociale 2017, quali prodotti dal Cassiere e sottoposti alla nostra attenzione dalla Vostra Presidente, senza riscontrarvi errori, omissioni o altre anomalie o eccezioni.

La vostra Associazione conclude l'esercizio sociale 2017 con un risultato d'esercizio positivo, cioè con un utile di Euro 6.008,16 ed un patrimonio al 31 dicembre 2017 di Euro 15.014,63 interamente costituito da disponibilità liquide depositate su Conto Corrente Postale.

Convivium Asbl è quindi ritornato a presentare un bilancio in utile, dopo l'esercizio 2016 che era stato condizionato dagli oneri derivati dalla revisione e dalla ristampa dell'opera "Centenario" di Benito Gallo.

Il Conto Economico dell'esercizio 2017 presenta ricavi per complessivi Euro 6.483,29 di cui Euro 165,00 derivanti dalle quote associative versate da 10 membri, Euro 500,00 derivanti dal contributo annuale della Ville de Luxembourg, ed Euro 5818,20 quale corrispettivo della vendita di circa 100 esemplari del volume "Centenario" già citato.

Dal lato dei Costi, la gestione è stata estremamente economica, limitando le spese correnti ad Euro 475,04, costituite per Euro 414,04 da oneri derivanti dal mantenimento ed aggiornamento del sito Internet dell'Associazione, per Euro 20,00 quale corrispettivo dell'acquisto di libri, ed infine per Euro 41,00 di spese bancarie legate al Conto Corrente Postale.

Non vi sono stati altri costi legati all'attività esterna dell'Associazione, in quanto, come si evince dal Rapporto di Gestione presentatovi poc'anzi dalla Presidente, l'attività dell'anno sociale 2017 si è concentrata soprattutto nella promozione in Lussemburgo del volume "Centenario" e nella partecipazione ad eventi culturali insinergia con altri enti e associazioni.

La gestione della vostra Associazione conferma anche per l'esercizio 2017 la validità del modello fin qui seguito.

La documentazione contabile che ci è stata sottoposta evidenzia una tenuta ordinata del libro contabile costituito da apposito raccoglitore contenente tutti i documenti in ordine cronologico.

Tutte le scritture trovano puntuale registrazione ed adeguata giustificazione in appropriata documentazione contabile.

Nel corso del nostro esame, non abbiamo rilevato profili di conflitto d'interesse.

Alla luce di tutto quanto precede, il Collegio dei Revisori invita questa Assemblea ad approvare i Conti Annuali 2017 quali presentati dalla Presidente, dando contestualmente scarico agli Amministratori per l'opera svolta nel corso del trascorso esercizio 2017.

Il Collegio dei Revisori ringrazia per la collaborazione ricevuta nel corso della verifica e per la fiducia che l'Associazione gli ha dato conferendogli il mandato.

Il Collegio dei Revisori